



Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Việt

Tổng tuyển cử Tiểu bang
Oregon Ngày 3 tháng 11
năm 2026

Ấn phẩm chính thức

*Đây là Tập thông tin cho cử tri chính thức trong cuộc Tổng tuyển cử năm 2026.
Tập thông tin này sẽ giúp quý vị tham gia bầu cử bằng hình thức bỏ phiếu bầu qua thư.
Kể từ ngày 14 tháng 10, lá phiếu sẽ được gửi qua thư đến các cử tri đã ghi danh.*

*Trong tập thông tin này có hạn chót bầu cử, thông tin ghi danh cử tri, quyền của quý vị
với tư cách là cử tri tiểu bang Oregon, bản tuyên bố của ứng cử viên và thông tin dự luật.*

Tobias Read

Tổng Thư ký tiểu bang Oregon



Oregon Secretary of State
Elections Division

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt



Oregon Secretary of State
Tobias Read



Các cuộc bầu cử tại Oregon đều được tổ chức theo tiêu chí SAFE: An toàn, Chính xác, Công bằng và Hiệu quả (Secure, Accurate, Fair, and Efficient SAFE).

Thưa những người dân Oregon thân mến,

Với tư cách là Tổng Thư ký tiểu bang, ưu tiên hàng đầu của tôi là đảm bảo mọi người dân Oregon đủ điều kiện đều có thể thực hiện quyền yêu cầu chính phủ chịu trách nhiệm thông qua các cuộc bầu cử tự do và công bằng. Dưới đây là những điều quý vị cần nắm để trở thành một cử tri hiểu biết và chuẩn bị tốt cho cuộc bầu cử năm nay:

- **Hãy bắt đầu tìm hiểu các lựa chọn của quý vị ngay:** đừng đợi đến khi nhận được phiếu bầu.
- **Điền lá phiếu của quý vị một cách chính xác:** đọc kỹ hướng dẫn và điền đầy đủ lựa chọn của quý vị.
- **Ký tên lên phong bì lá phiếu:** chữ ký của quý vị phải trùng khớp với chữ ký mà quý vị đã sử dụng để ghi danh bầu cử hoặc tại DMV.
- **Gửi lại phiếu bầu của quý vị đúng hạn:** gửi qua đường bưu điện ít nhất 7 ngày trước Ngày Bầu cử, hoặc tốt hơn hết là sử dụng thùng bỏ phiếu an toàn (tìm thùng bỏ phiếu gần quý vị tại oregonvotes.gov/dropbox). Quý vị cũng có thể trực tiếp bầu chọn tại văn phòng thư ký quận của mình. Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước 8:00 giờ tối ngày 3 tháng 11 năm 2026.
- **Theo dõi phiếu bầu của quý vị tại oregonvotes.gov/myvote:** xem khi nào lá phiếu của quý vị đang được gửi đến quý vị, được Thư ký Quận của quý vị nhận và được kiểm đếm.



GỬI PHIẾU BẦU QUA THƯ ÍT NHẤT 1 TUẦN TRƯỚC NGÀY BẦU CỬ

Do sự chậm trễ tại USPS, nếu quý vị chưa gửi lá phiếu của mình qua thư ít nhất 7 ngày trước Ngày Bầu cử, hãy sử dụng thùng bỏ phiếu hoặc đến trực tiếp bưu điện và yêu cầu đóng dấu bưu điện bằng tay trước khi bỏ vào thùng thư.



Oregon Secretary of State
Elections Division

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Và một khi quý vị bỏ phiếu bầu, quý vị có thể tin tưởng rằng hệ thống sẽ kiểm đếm phiếu bầu này. Danh sách cử tri được làm sạch và cập nhật hàng ngày. Các máy kiểm đếm phiếu bầu đã được chứng nhận, khóa an toàn và không bao giờ kết nối với mạng internet. Các quận đều sẽ tiến hành kiểm tra công khai thiết bị trước và sau mỗi cuộc bầu cử. Mỗi lá phiếu giấy đều có một mã số định danh duy nhất, do đó không ai có thể bỏ phiếu hai lần và mọi chữ ký đều sẽ được xác minh. Nếu có bất kỳ nghi ngờ nào về ý định bầu chọn của cử tri, các chuyên gia đánh giá được đào tạo từ các đảng phái chính trị khác nhau phải thống nhất về kết quả. Và sau cuộc bầu cử, tất cả các lá phiếu đều sẽ được các quận lưu giữ để có thể kiểm tra lại sau này. Đây chính là biểu hiện của tính chính trực trong bầu cử, và được tích hợp vào mọi bước trong quy trình của chúng tôi.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về bầu cử ở tiểu bang Oregon, hãy dựa vào các nguồn đáng tin cậy: Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang (Secretary of State) (oregonvotes.gov) hoặc văn phòng thư ký quận của quý vị (oregonvotes.gov/counties).

Theo dõi kết quả: Kết quả không chính thức sẽ bắt đầu được đăng tải tại results.oregonvotes.gov ngay sau 8:00 giờ tối ngày 3 tháng 11 năm 2026. Nếu việc công bố kết quả mất thời gian, đó là vì các viên chức bầu cử đang nỗ lực để mang đến những kết quả chính xác mà người dân Oregon xứng đáng được nhận. Hạn chót để chứng nhận kết quả chính thức của cuộc bầu cử là ngày 10 tháng 12 năm 2026.

Hãy chuẩn bị sẵn sàng. Hãy luôn cập nhật thông tin. Hãy bầu chọn.

Trân trọng,



Tobias Read

Tổng Thư ký tiểu bang Oregon



Quý vị có câu hỏi hoặc thắc mắc gì về lá phiếu của mình không? Gọi 1-866-ORE-VOTE hoặc liên hệ với thư ký quận địa phương của quý vị tại oregonvotes.gov/counties

Oregon Secretary of State: Elections Division | 255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518

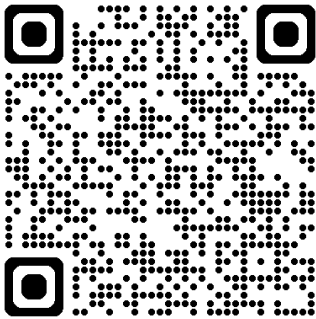
Bản dịch Tập thông tin cho cử tri Giúp bầu cử dễ tiếp cận hơn

ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 và ORS 251.315

Vào năm 2021, Cơ quan Lập pháp tiểu bang Oregon đã thông qua Đạo luật Tiếp cận Ngôn ngữ của Cử tri (HB 3021), yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) biên dịch các phần trong tập thông tin cho cử tri tiểu bang và quận sang các ngôn ngữ được nói nhiều nhất trong bang Oregon. Luật này nhằm mục đích loại bỏ các rào cản trong bầu cử cho những người không thông thạo tiếng Anh.

Để hỗ trợ nỗ lực này, Hội đồng Cố vấn Biên dịch đã được thành lập. Hội đồng này bao gồm các tình nguyện viên từ cộng đồng đại diện cho sự đa dạng về sắc tộc, ngôn ngữ và văn hóa của các cử tri bang Oregon. Các thành viên hội đồng sẽ bảo đảm các bản dịch là chính xác và giữ nguyên ngữ điệu cũng như ý nghĩa ban đầu theo cách phù hợp về mặt văn hóa.

Các phần được chọn trong Tập thông tin cho cử tri tiểu bang này có bản ngôn ngữ tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể và phồn thể, tiếng Ba Tư, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng lu Mien, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Marshall, tiếng Nepal, tiếng Nga, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.



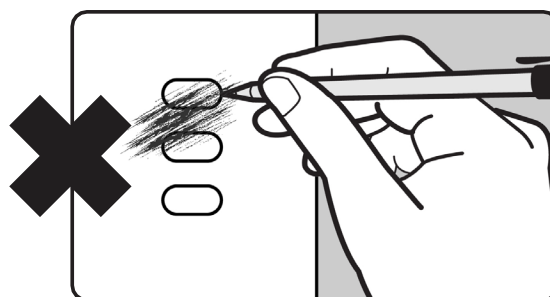
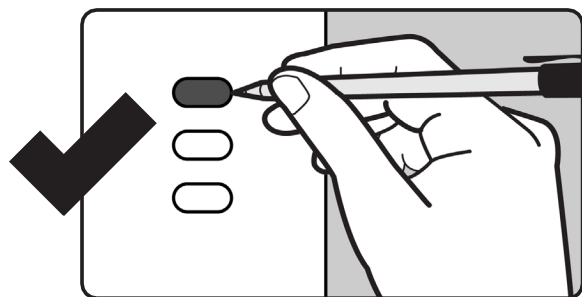
Để tìm hiểu thêm về Hội đồng Cố vấn Biên dịch, vui lòng truy cập Oregon.gov/languages

Hướng dẫn bỏ phiếu

Bầu chọn trên lá phiếu

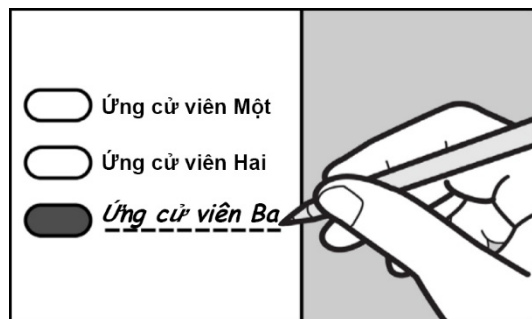
Đọc kỹ và làm theo tất cả các hướng dẫn được in trên lá phiếu của quý vị.

Để bầu chọn, tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị.



Để ghi tên một ứng cử viên:

- Viết rõ ràng tên của ứng cử viên đó vào dòng kẻ trống có sẵn trên lá phiếu.
- và-
- Tô kín hình bầu dục cạnh tên quý vị đã viết.



Kiểm tra lỗi

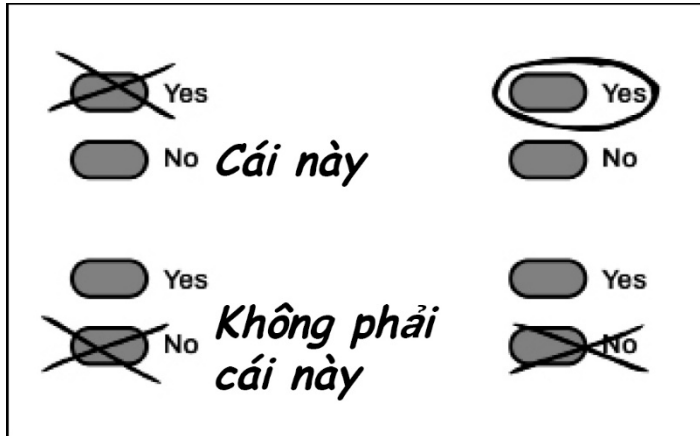
Quý vị không cần phải bỏ phiếu cho tất cả các cuộc tranh cử. Những cuộc tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm.

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Trừ khi có hướng dẫn khác trên phiếu bầu, chỉ được bỏ phiếu cho một lựa chọn duy nhất, nếu không phiếu bầu của quý vị sẽ không được tính cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Nếu quý vị mắc lỗi thì sao? Gạch chéo hình chữ X vào ô vuông hoặc hình bầu dục của lựa chọn sai, sau đó tô kín ô của lựa chọn đúng, và bảo đảm lựa chọn đúng của quý vị dễ nhận thấy.

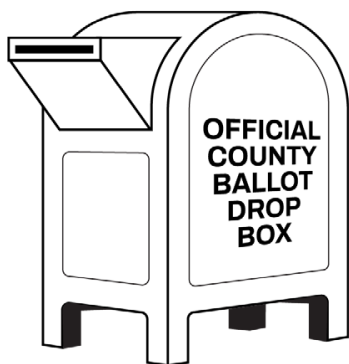
MẸO: Bốn cách sửa lỗi



Kiểm tra kỹ lá phiếu

Quý vị không thể thay đổi bầu chọn của mình sau khi gửi lại lá phiếu.

Nếu quý vị cần lá phiếu thay thế khác, liên hệ với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.



Sử dụng Thùng bỏ phiếu Chính thức

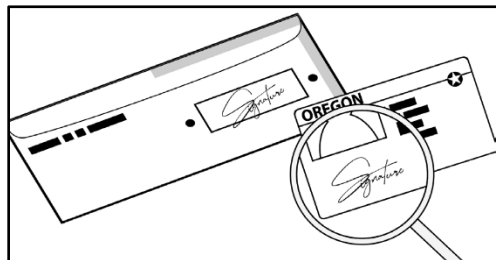
Tránh những lo lắng không cần thiết: Bầu chọn sớm, đừng chờ đợi.

Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) đặc biệt khuyến nghị cử tri nên bắt đầu tìm hiểu về các lựa chọn của mình sớm, hoàn tất lá phiếu ngay sau khi nhận được và sử dụng các thùng bỏ phiếu chính thức để đảm bảo phiếu bầu đến được văn phòng bầu cử quận trước Ngày Bầu cử.

Sử dụng các thùng bỏ phiếu an toàn và bảo mật của Oregon

Trước tiên, hãy chắc chắn rằng quý vị đã điền phiếu bầu chính xác: đọc kỹ hướng dẫn và điền đầy đủ các lựa chọn của mình.

Ký tên lên phong bì lá phiếu: chữ ký của quý vị phải trùng khớp với chữ ký đã sử dụng để ghi danh bầu cử hoặc tại DMV.

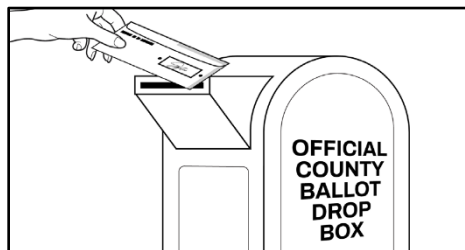


Bỏ lá phiếu vào thùng bỏ phiếu chính thức là cách tốt nhất để tránh bất kỳ sự chậm trễ nào trong việc gửi qua thư.

Tìm điểm bỏ phiếu gần nhất trên trang mạng bầu cử của quận hoặc truy cập oregonvotes.gov/dropbox.

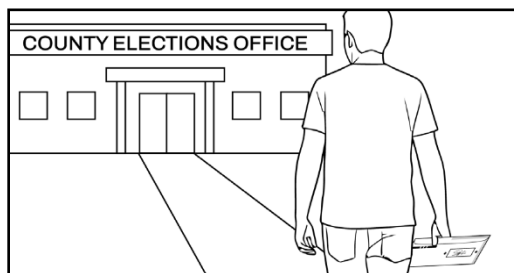
Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Các thùng bỏ phiếu mở 24/7 (24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần), từ thời điểm lá phiếu được gửi qua thư cho đến 8 giờ tối của Ngày Bầu cử.



Quý vị cũng có thể trực tiếp bầu chọn tại văn phòng thư ký quận của mình. Kiểm tra [trang mạng bầu cử của quận](#) để biết giờ làm việc.

Văn phòng thư ký quận mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.





Nếu có câu hỏi về:

- ghi danh bầu cử
- cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri
- bầu cử và bầu chọn
- hoàn thành lá phiếu
- gửi lại lá phiếu bầu cử
- lá phiếu bầu khi vắng nhà
- lá phiếu thay thế
- quy định về chữ ký



Liên lạc [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.



Những hành vi sau đây là vi phạm pháp luật:

- ký tên lên một phong bì gửi lại phiếu bầu của người khác
- bỏ phiếu nhiều hơn một lần trong một cuộc bầu cử hoặc bỏ phiếu gian lận
- bỏ phiếu khi không hội đủ tiêu chuẩn tham gia
- can thiệp để cử tri khác bỏ phiếu theo một hướng nhất định
- bán, đề nghị bán, mua hoặc đề nghị mua lá phiếu của cử tri khác
- cản trở lối vào của một tòa nhà có quầy bỏ phiếu hoặc là địa điểm bỏ phiếu chính thức
- làm hư hỏng, di dời, sửa đổi hoặc phá hủy lá phiếu của cử tri khác, bản thông báo bầu cử được niêm yết, thiết bị hoặc vật tư bầu cử
- cố gắng thu thập các lá phiếu đã bầu trong vòng 100 feet tính từ điểm bỏ phiếu chính thức
- thiết lập một điểm bỏ phiếu mà không có biển báo nêu rõ “Not An Official Ballot Drop Site” (Không phải là một điểm bỏ phiếu chính thức)

Danh sách này không đầy đủ. Mọi hành vi vi phạm luật hoặc quy định bầu cử tiểu bang Oregon đều có thể bị phạt dân sự và/hoặc hình sự.

Để biết thêm thông tin về việc bỏ phiếu tại Oregon hoặc nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình đã bị vi phạm, vui lòng liên hệ với Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) theo địa chỉ sau:



oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính



Các ngày cần nhớ

- **Thứ Ba, ngày 13 tháng 10**

Ngày cuối cùng để ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết đảng chính trị cho cuộc bầu cử này.

Tháng 10

13

- **Thứ Tư, ngày 14 tháng 10**

Ngày đầu tiên các quận gửi lá phiếu qua thư.

Tháng 11

3

- **Thứ Ba, ngày 3 tháng 11**

Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng để gửi lại lá phiếu.

Nếu quý vị gửi lại lá phiếu qua thư, lá phiếu phải được USPS đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

Khuyến khích: gửi lại lá phiếu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.



Oregonvotes.gov/myvote

Sử dụng công cụ trực tuyến này để kiểm tra hoặc cập nhật tình trạng ghi danh và theo dõi phiếu bầu của quý vị.



Các câu hỏi thường gặp

Tôi phải bầu chọn ở đâu?

Ở tiểu bang Oregon, chúng ta bầu chọn qua thư. Quý vị có thể bầu chọn ở bất cứ đâu quý vị muốn.

Nếu quý vị ghi danh bầu cử trước ngày **13 tháng 10**, phiếu bầu của quý vị sẽ được gửi qua thư trong khoảng thời gian từ ngày **14 tháng 10** đến ngày **20 tháng 10**. [Văn phòng bầu cử quận](#) sẽ gửi lá phiếu qua thư đến địa chỉ trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

Nếu đến ngày **30 tháng 10**, quý vị vẫn không nhận được lá phiếu của mình, hãy gọi cho [văn phòng bầu cử quận](#).

Nếu tôi chuyển đi nơi khác thì sao?

Phiếu bầu không thể được gửi chuyển tiếp. Để nhận phiếu bầu, hãy cập nhật thông tin ghi danh cử tri tại oregonvotes.gov/myvote.

Nếu còn chưa tới 5 ngày nữa là diễn ra Ngày Bầu cử, hãy gọi cho [văn phòng bầu cử quận](#) để được hướng dẫn về cách nhận lá phiếu của quý vị.

Tôi có thể nhận lá phiếu của mình sớm hơn bằng cách nào?

Nếu quý vị vắng nhà vào Ngày Bầu cử, hãy cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị tại oregonvotes.gov/myvote. Để yêu cầu được nhận phiếu bầu khi vắng nhà, hãy nhập địa chỉ nhận thư khi vắng nhà của quý vị và thời gian quý vị ở nơi đó.

Tập thông tin cho cử tri có được biên dịch ra các ngôn ngữ khác không?

Có. Các phần của Tập thông tin cho cử tri có sẵn trên mạng bằng:

Tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể và phồn thể, tiếng Ba Tư, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng lu Mien, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Marshall, tiếng Nepal, tiếng Nga, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.

Quý vị có thể đọc bản dịch trực tuyến tại: oregonvotes.gov/voterspamphlet.

Làm thế nào để điền phiếu bầu?

Bao thư lá phiếu của quý vị sẽ bao gồm các hướng dẫn về cách điền và cách gửi lại lá phiếu. [Hãy làm theo hướng dẫn!](#)

Điều gì sẽ xảy ra nếu lá phiếu của tôi bị hỏng?

Nếu lá phiếu của quý vị bị mất, bị phá hủy hoặc bị hư hỏng khiến quý vị không thể bầu chọn, hãy gọi cho [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị và yêu cầu một lá phiếu thay thế.

Tôi có cần phải bỏ phiếu cho tất cả các mục không?

Không. Phiếu bầu của quý vị vẫn được tính ngay cả khi quý vị không chọn hết tất cả ứng cử viên hoặc dự luật.

Tôi có thể thay đổi bầu chọn của mình không?

Nếu quý vị đã gửi lại lá phiếu qua thư hoặc bỏ lá phiếu của mình vào thùng, bầu chọn của quý vị không thể thay đổi được. Nếu quý vị vẫn còn giữ lá phiếu của mình, hãy làm theo các hướng dẫn được gửi kèm với lá phiếu.

Làm sao để gửi lại phiếu bầu?

Gửi lại phiếu bầu của quý vị cho bất kỳ [văn phòng bầu cử quận](#) hoặc thùng bỏ phiếu chính thức nào. Quý vị có thể tìm thấy địa chỉ thùng bỏ phiếu gần nhất và bản đồ chỉ đường để đến đó tại oregonvotes.gov/dropbox hoặc bằng cách liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.

Không cần bưu phí. Sử dụng phong bì gửi lại phiếu bầu được cung cấp kèm theo lá phiếu của quý vị.

Gửi lá phiếu qua thư từ thùng thư nhà riêng của quý vị, thùng thư màu xanh của USPS hoặc bưu điện gần nhất.

Lập kế hoạch trước: Gửi lá phiếu qua thư ít nhất 1 tuần trước Ngày Bầu cử.

Nếu tôi gửi qua thư sát Ngày Bầu cử thì sao? Đừng để lá phiếu của quý vị có nguy cơ không được kiểm đếm. Đến văn phòng USPS để đóng dấu bưu điện bằng tay miễn phí.



Các [văn phòng bầu cử quận](#) mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.

Có bắt buộc phải có bì bảo mật không?

Không. Nếu quý vị nhận được bì bảo mật, quý vị không cần phải sử dụng nó trừ khi quý vị muốn.

Nếu quý vị không nhận được bì bảo mật, quận của quý vị là một trong những nơi đã kết hợp các tính năng bảo mật bổ sung vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) chấp thuận và vì vậy bì bảo mật không còn cần thiết.

Tôi có cần phải ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình không?

Có. Chữ ký của quý vị là một biện pháp bảo mật được sử dụng để xác minh danh tính của quý vị. Quý vị là người duy nhất có thể ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của mình. Giấy ủy quyền không có hiệu lực đối với việc bỏ phiếu.

Nếu quý vị không thể ký tên của mình, hãy liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị để biết thêm thông tin.

Lá phiếu của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu trùng khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri.

Nếu chữ ký của quý vị không trùng khớp hoặc quý vị quên ký tên lên phong bì, Văn phòng Bầu cử Quận sẽ thông báo cho quý vị. Quý vị sẽ có 21 ngày sau cuộc bầu cử để chứng minh quý vị là người đã ký lên phong bì.

Nếu tên tôi có trên phong bì gửi lại phiếu bầu, thì việc bầu chọn của tôi có thực sự bí mật không?

Có. Sau khi xác minh chữ ký, lá phiếu của quý vị được tách khỏi phong bì gửi lại phiếu bầu trước khi được mở ra và kiểm đếm.

Lá phiếu của tôi đã được kiểm đếm chưa?

Là cử tri đã ghi danh, quý vị có thể xem thông tin lá phiếu được cập nhật tại oregonvotes.gov/myvote. Quý vị có thể biết thời điểm lá phiếu được gửi, nhận hoặc bị trả lại do không thể gửi được.

Khi nào kết quả bầu cử sẽ được công bố?

Kết quả ban đầu được công bố từ lúc **8 giờ tối, ngày 3 tháng 11**, rồi tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó.

Từ đêm bầu cử đến ngày tổng số phiếu bầu được chứng nhận, kết quả không chính thức được báo cáo tại oregonvotes.gov sẽ thay đổi trong quá trình kiểm đếm liên tục.

Kết quả chưa được coi là cuối cùng cho đến khi cuộc bầu cử được chứng nhận và bản tóm tắt chính thức về số bầu chọn được công bố. Kết quả cuối cùng được chứng nhận sẽ có sau cuộc bầu cử 37 ngày.

Tôi có cần một lá phiếu tạm thời không?

Nếu không thể xác định quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu hay không, quý vị có quyền yêu cầu một lá phiếu tạm thời.

Để nhận được một lá phiếu tạm thời, hãy trực tiếp đến [văn phòng bầu cử quận](#) và điền vào Mẫu yêu cầu lá phiếu tạm thời.

Lá phiếu tạm thời của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu quý vị được xác định là hội đủ điều kiện để bầu cử.

Làm thế nào để nộp đơn khiếu nại?

Nếu quý vị cho rằng luật bầu cử của tiểu bang Oregon bị vi phạm và là một cử tri đã ghi danh của tiểu bang Oregon, quý vị có thể yêu cầu Ban Đặc trách Bầu cử (Elections Division) điều tra. Các yêu cầu ẩn danh sẽ không được điều tra.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin và gửi đơn khiếu nại để Ban Đặc trách Bầu cử (Elections Division) điều tra tại oregonvotes.gov dưới phần “Get Involved” (tham gia vào).

Biết rõ Quyền của Quý vị

Là một cử tri tiểu bang Oregon, quý vị có các quyền:

- quyền tiếp cận các thùng phiếu chính thức và văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp
- quyền giữ bí mật bầu chọn của quý vị
- quyền bầu cử mà không bị dọa dẫm hoặc đe dọa

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- Những câu hỏi mang tính gây hấn hoặc quấy rối về việc liệu quý vị có đủ điều kiện bầu cử hay không, nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ hãi và bỏ phiếu theo một cách nhất định, hoặc đe dọa khiến quý vị không dám đi bầu; chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân, tiền án, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc cách quý vị dự định bỏ phiếu.
- Những tuyên bố hoặc cáo buộc sai sự thật hoặc gây hiểu lầm về hành vi gian lận bầu cử hoặc các hình phạt hình sự liên quan, nhằm khiến quý vị sợ hãi và không dám đi bầu.
- Các lời đe dọa bằng lời nói hoặc hành động, dù được thể hiện công khai hay ngấm ngầm, nhằm ngăn cản quý vị đi bầu hoặc ép buộc quý vị bỏ phiếu cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.
- Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- Giám sát có chủ đích đối với các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như bám theo hoặc theo dõi cử tri, sao chép biển số xe, quay video hoặc chụp ảnh với mục đích ngăn cản hoặc làm họ nản lòng không đi bầu.

Để biết thông tin chính xác về bầu cử hoặc báo cáo sự đe dọa cử tri



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính





Cử tri Khuyết tật:

Để biết thêm thông tin chi tiết về hỗ trợ bầu cử, hãy liên lạc với [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị.

Tôi có thể bầu chọn bằng những cách nào?

- **Mẫu lá phiếu hỗ trợ**
 - Quý vị có thể truy cập phiếu bầu của mình bằng thiết bị của riêng quý vị và công nghệ hỗ trợ bằng cách truy cập oregonvotes.gov/myvote. Sau đó, hãy chọn các mục quý vị muốn chọn, in ra và gửi lại lá phiếu trong phong bì gửi lại phiếu bầu mà quý vị đã nhận được từ văn phòng bầu cử quận.
 - Quý vị cũng có thể liên hệ với [viên chức bầu cử quận](#) của quý vị để hỏi về các lựa chọn có thể tiếp cận để bỏ phiếu tại văn phòng bầu cử.
 - **Lá phiếu in khổ lớn**
 - **Yêu cầu trợ giúp**
-

Ai có thể hỗ trợ tôi bỏ phiếu?

- **Bất kỳ ai ngoại trừ chủ lao động hoặc tổ chức công đoàn của quý vị**
Quý vị có thể nhờ sự trợ giúp từ bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác. Theo luật Oregon, quý vị không được nhờ sự trợ giúp từ chủ lao động hoặc tổ chức công đoàn của mình.
 - **Nhóm trợ giúp bầu cử của quận**
Quý vị không cần phải nhờ người quen giúp đỡ. Các nhóm trợ giúp bầu cử của quận sẵn sàng hỗ trợ quý vị tự bầu chọn một cách riêng tư và độc lập.
-

Tôi nên làm gì nếu không thể ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình?

- **Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc ký hiệu khác thay cho chữ ký của mình**
Quý vị phải điền vào mẫu chứng thực con dấu chữ ký cùng với thẻ ghi danh cử tri trước khi sử dụng con dấu hoặc ký hiệu để ký tên lên phong bì lá phiếu của mình.
-



Các phương tiện hỗ trợ khác là gì?

→ Tập thông tin cho cử tri toàn tiểu bang

Có sẵn dưới dạng âm thanh kỹ thuật số hoặc dạng văn bản tại oregonvotes.gov.

→ Hướng dẫn bầu cử dễ dàng

Được sản xuất bởi Quyền Người khuyết tật tiểu bang Oregon (Disability Rights Oregon) và có sẵn bản in và HTML để truy cập tại easyvotingguide.org.



Biết rõ Quyền của Quý vị

Quý vị có quyền **vote!**

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, đủ 18 tuổi và đã ghi danh bầu cử.

- **Quý vị có quyền** bỏ phiếu kín. Quý vị không cần phải nói cho ai biết mình đã bầu chọn như thế nào.
- **Quý vị có quyền** có một “lá phiếu tạm thời”, ngay cả khi quý vị được thông báo rằng quý vị chưa ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền** nhận một lá phiếu mới khi quý vị mắc lỗi.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn cho người mà mình muốn. Quý vị có thể ghi tên người khác khi quý vị không thích các lựa chọn trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn “yes” (có) hoặc “no” (không) cho bất kỳ vấn đề nào trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.
- **Quý vị có quyền** sử dụng hệ thống bầu cử cho tất cả các cuộc Bầu cử Liên bang, bảo đảm người khuyết tật có thể bỏ phiếu một cách riêng tư và độc lập như mọi cử tri khác.
- **Quý vị có quyền** biết lá phiếu của mình, bao gồm cả “lá phiếu tạm thời”, có được chấp nhận kiểm đếm hay không.
- **Quý vị có quyền** nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.
- **Quý vị có quyền** bầu cử hoặc bỏ lá phiếu của mình vào thùng nếu quý vị đã xếp hàng trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
- **Quý vị có quyền** được biết xem quý vị đã ghi danh bầu cử chưa.
- **Quý vị có quyền** chọn muốn hoặc không muốn ghi danh làm thành viên của một đảng chính trị.
- **Quý vị có quyền** sử dụng con dấu chữ ký hoặc ký hiệu, với điều kiện phải khai vào mẫu từ trước. Không ai có thể ký tên thay cho quý vị.

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

- **Quý vị có quyền** yêu cầu sự giúp đỡ từ nhân viên bầu cử hoặc từ một người bạn hoặc thành viên gia đình. Có một số nhóm người không thể giúp quý vị bầu chọn, ví dụ như chủ lao động hoặc tổ chức công đoàn của quý vị.
- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
- **Quý vị có quyền** bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc được ân xá.
- **Quý vị có quyền** bầu cử ngay cả khi quý vị có người giám hộ và khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc điền lá phiếu của mình.

Để biết thêm thông tin



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bầu cử qua thư; Đạo luật Trợ giúp người Mỹ Bầu cử 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)



Thông tin về Đảng phái, Ứng cử viên và Dự luật

Bản tuyên bố của đảng chính trị

Trong cuộc Tổng tuyển cử, một đảng chính trị cấp tiểu bang có thể nộp bản tuyên bố về tập thông tin cho cử tri nhằm biện luận cho sự thành công của các nguyên tắc của đảng và việc bầu chọn cho các ứng cử viên của họ. Tuyên bố của đảng có thể phản đối các nguyên tắc và ứng cử viên của các đảng hoặc tổ chức chính trị khác.

Các đảng chính trị sau đây đã không nộp bản tuyên bố cho **Tổng tuyển cử năm 2026**:

- Đảng Không Tên của Tiểu bang Oregon (No Labels Party of Oregon)
- Đảng Gia đình Lao động Oregon (Working Families Party of Oregon)

Ứng cử viên

Luật định của tiểu bang Oregon (ORS 254.155) yêu cầu Tổng Thư ký Tiểu bang (Secretary of State) phải hoàn thành sắp xếp ngẫu nhiên các chữ cái để xác định thứ tự tên của các ứng cử viên sẽ xuất hiện trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho **Tổng tuyển cử năm 2026** là:

S, K, B, G, P, I, W, Y, V, C, M, D, N, X, Z, J, E, H, T, O, Q, A, U, F, L, R

Các bản tuyên bố của ứng cử viên trong tập thông tin này được phân chia theo loại chức vụ và vị trí, đồng thời được sắp xếp theo đúng thứ tự ngẫu nhiên như thứ tự in tên các ứng cử viên trên lá phiếu.

Bản dịch các tuyên bố của ứng cử viên (nếu có) có thể được tìm thấy trong tập thông tin này. Toàn văn bài phát biểu của tất cả các ứng cử viên tham gia chỉ có trong Tập thông tin cho cử tri bằng tiếng Anh.

Các tuyên bố được sắp xếp theo cách sau:

- Các ứng cử viên thuộc đảng phái, theo chức vụ, theo thứ tự trên phiếu bầu
- các ứng cử viên không đảng phái, theo chức vụ, theo thứ tự trên phiếu bầu

Các ứng cử viên trả một khoản phí hoặc gửi chữ ký thay cho việc trả phí để có chỗ trong Tập thông tin cho cử tri tiểu bang này. Thông tin theo yêu cầu của pháp luật — liên quan đến nghề nghiệp, quá trình làm việc, quá trình giáo dục và kinh nghiệm về chính quyền trước đây — đã được mỗi ứng cử viên chứng nhận là đúng.

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

Tiểu bang Oregon không xác minh tính chính xác của các thông tin được nêu trong các bản giải trình hoặc biện luận do ứng cử viên, đảng chính trị, hội nghị cử tri hoặc cá nhân ủng hộ hay phản đối một dự luật cung cấp.

Thông tin về Ghi danh Cử tri

Ai có thể ghi danh bầu cử?

Để ghi danh, quý vị phải:

- Là công dân Hoa Kỳ
- Là cư dân của tiểu bang Oregon
- Từ 16 tuổi trở lên

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi có một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ 18 của mình.

Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

Ghi danh bầu cử

→ Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register

→ Gửi thẻ ghi danh cử tri đã điền đầy đủ thông tin qua đường bưu điện đến văn phòng bầu cử quận của quý vị.

→ Điền thẻ ghi danh cử tri trực tiếp tại bất kỳ [văn phòng bầu cử quận](#) nào, Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) hoặc một số cơ quan tiểu bang, chẳng hạn như DMV.

Tôi có cần cập nhật thông tin ghi danh không?

Hãy cập nhật thông tin ghi danh của quý vị nếu quý vị thay đổi nơi cư trú, tên, chữ ký hoặc địa chỉ nhận thư, hoặc muốn thay đổi hoặc chọn một đảng chính trị.

Quý vị có thể cung cấp thông tin mới trực tuyến tại oregonvotes.gov/myvote hoặc điền và gửi lại thẻ ghi danh cử tri cho viên chức bầu cử quận của quý vị.

Tôi có cần cung cấp giấy tờ tùy thân không?

Nếu có, quý vị phải cung cấp Giấy phép lái xe, Giấy phép học lái hoặc Thẻ căn cước của tiểu bang Oregon còn hiệu lực.

Nếu không có giấy tờ tùy thân hợp lệ của tiểu bang Oregon, quý vị hãy cung cấp bốn chữ số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu không có giấy tờ tùy thân hợp lệ của tiểu bang Oregon hoặc số An sinh Xã hội, quý vị có thể xem danh sách các giấy tờ thay thế được chấp nhận tại oregonvotes.gov.

Hạn chót để ghi danh là khi nào?

Để bỏ phiếu trong cuộc **Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026**, thẻ ghi danh cử tri đã điền đầy đủ thông tin của quý vị phải:

- được gửi đến [văn phòng bầu cử quận](#) hoặc cơ quan ghi danh cử tri (ví dụ: DMV) chậm nhất vào **Thứ Ba ngày 13 tháng 10**, hoặc
- được đóng dấu bưu điện chậm nhất vào Thứ Ba, **ngày 13 tháng 10**.

Nếu ghi danh bầu cử trực tuyến, quý vị phải gửi thông tin ghi danh trước 11:59 giờ tối ngày **13 tháng 10**.

Tôi có phải chọn một đảng chính trị không?

Không. Nếu quý vị không chọn một đảng chính trị, quý vị vẫn sẽ nhận được lá phiếu trong mọi cuộc bầu cử mà quý vị đủ điều kiện tham gia. Trong cuộc bầu cử sơ bộ, lá phiếu của quý vị sẽ chỉ bao gồm các chức vụ không đảng phái và dự luật trên lá phiếu, nếu có. Lá phiếu Tổng tuyển cử của quý vị sẽ bao gồm tất cả các chức vụ.

Chương trình Bảo mật Địa chỉ

Chương trình Bảo mật Địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP) cung cấp cho người tham gia một địa chỉ thay thế hợp pháp và dịch vụ chuyển tiếp thư. Những người sống sót sau bạo lực gia đình, tấn công tình dục, hành vi theo dõi quấy rối hoặc nạn mua bán người sẽ được cấp một địa chỉ thay thế để sử dụng trong các hồ sơ công khai thay cho địa chỉ thực của mình.

Những người mà sự an toàn của bản thân hoặc gia đình có thể gặp nguy hiểm nếu địa chỉ nhà của họ được công khai trong hồ sơ công khai có thể ghi danh bầu cử với chế độ bảo mật bằng cách đăng ký tham gia Chương trình Bảo mật Địa chỉ.

Để đăng ký tham gia Chương trình Bảo mật Địa chỉ, quý vị phải làm việc với một người hỗ trợ nạn nhân đã được Bộ trưởng Tư pháp chỉ định làm Nhân viên Hỗ trợ Đăng ký. Để biết thêm thông tin hoặc tìm Nhân viên Hỗ trợ Đăng ký gần nơi quý vị sinh sống, hãy gọi **888-559-9090** hoặc truy cập <https://www.doj.state.or.us/acp>.

Việc tham gia ACP không tự động bảo đảm an toàn cho bất kỳ ai. Nhân viên ACP không thực hiện việc đánh giá mức độ đe dọa hoặc lập kế hoạch an toàn và không được phép đưa ra tư vấn pháp lý.



Để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin ghi danh, quý vị hãy gửi Thẻ Ghi danh Cử tri qua đường bưu điện, nộp trực tiếp tại [văn phòng bầu cử quận](#) của quý vị hoặc sử dụng các công cụ ghi danh cử tri trực tuyến tại: oregonvotes.gov/register.

Chữ ký Quý vị có biết?

- Quận sẽ so sánh chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri. Việc này được thực hiện đối với mọi chữ ký trên mọi lá phiếu.
- Nhân viên quận thực hiện việc xác minh chữ ký trên lá phiếu đều được đào tạo về phân tích chữ viết.
- Nếu quý vị quên ký trên phong bì lá phiếu hoặc chữ ký của quý vị không khớp, quận sẽ thông báo cho quý vị. Quý vị sẽ có 21 ngày sau ngày bầu cử để ký hoặc chứng minh rằng chính quý vị là người đã ký.



Lá phiếu của quý vị phải được nhận hoặc được gửi qua đường bưu điện có dấu bưu điện của USPS trước 8 giờ tối ngày 3 tháng 11.

Quý vị gửi phiếu bầu qua đường bưu điện? Hãy giữ nguyên tem trên phong bì!

Quý vị không cần dán tem nếu sử dụng phong bì gửi lại phiếu bầu được gửi kèm theo lá phiếu của mình.

Không ở gần bưu điện? Gửi lại phiếu bầu của quý vị tại [văn phòng bầu cử quận](#) hoặc bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang (kể cả là thùng bỏ phiếu của quận khác!).

Các [văn phòng bầu cử quận](#) mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.

Để tìm thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất, hãy truy cập hoặc gọi oregonvotes.gov/dropbox



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính



Cập nhật ghi danh nếu quý vị vắng nhà

Dịch vụ chuyển tiếp thư không áp dụng cho phiếu bầu – Bưu điện sẽ không chuyển tiếp phiếu bầu của quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu cung cấp **lá phiếu bầu khi vắng nhà** nếu quý vị không có mặt ở nhà trong thời gian bầu cử. Phiếu bầu sẽ được gửi bởi [văn phòng bầu cử quận](#) đến địa chỉ quý vị cung cấp.

Để biết thêm thông tin về việc bỏ phiếu tại Oregon

oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
cho người khiếm thính



Kết quả Bầu cử



Xem kết quả bầu cử chưa chính thức bắt đầu từ 8 giờ tối ngày 3 tháng 11.

Kết quả chưa chính thức sẽ tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và những ngày tiếp theo. Kết quả chính thức đã được chứng nhận sẽ được công bố vào ngày 10 tháng 12.

Từ đêm bầu cử đến ngày kết quả bầu cử được chứng nhận, kết quả chưa chính thức sẽ được tiếp tục cập nhật trong quá trình kiểm phiếu.

Kết quả chính thức đã được chứng nhận sẽ được công bố vào ngày 10 tháng 12.



results.oregonvotes.gov



ORESTAR

Hệ thống Theo dõi và Báo cáo Bầu cử tiểu bang Oregon, là một ứng dụng an toàn trên trang mạng được phát triển để công khai thông tin tài chính vận động tranh cử và được mở rộng nhằm hỗ trợ việc nộp hồ sơ ứng cử cũng như hồ sơ cho Tập thông tin cho cử tri tiểu bang.

Tra cứu ORESTAR

Sử dụng tính năng tra cứu công khai của ORESTAR để tìm thông tin về các ủy ban chính trị đã đăng ký tại Oregon, các giao dịch đóng góp và chi tiêu cho vận động tranh cử, cũng như các hồ sơ ứng cử vào các chức vụ của tiểu bang.

oregonvotes.gov



Đảng chính trị/Chính đảng

Theo ORS 251.170, các đảng chính trị có quyền lựa chọn nộp bản dịch riêng cho các lập luận của đảng chính trị của mình. Không phải tất cả các đảng phái đều nộp bản dịch. Tất cả các lập luận của các đảng chính trị bằng tiếng Anh đều có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Đảng Dân chủ (Democratic Party)

ĐẢNG DÂN CHỦ OREGON ĐANG ĐẤU TRANH CHO SỰ TIẾN BỘ, BẢO VỆ CÁC GIÁ TRỊ CỦA OREGON VÀ NỖ LỰC VẬN ĐỘNG BẦU CỬ CHO CÁC ỨNG VIÊN DÂN CHỦ TRÊN TOÀN TIỂU BANG.

Mặc dù làm việc chăm chỉ, chi phí sinh hoạt ngày càng tăng khiến việc kiếm sống trở nên khó khăn hơn. Donald Trump đang đẩy giá xăng, thực phẩm, nhà ở, chăm sóc sức khỏe và các nhu yếu phẩm khác lên cao, gây áp lực lên ngân sách gia đình. Đảng Dân Chủ tin rằng nền kinh tế nên phục vụ tất cả mọi người chứ không chỉ người giàu và những người có thế lực, và chính phủ nên tập trung vào các giải pháp thiết thực giúp người dân dễ dàng kiếm sống và xây dựng một tương lai vững chắc hơn.

Chúng tôi tin vào sự tự do: tự do lựa chọn cách sinh sản, tự do bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử minh bạch, tự do hít thở không khí trong lành, và tự do sống và yêu thương theo cách mình muốn.

Chúng tôi là một Đảng quy tụ gần một triệu người dân Oregon, đến từ mọi vùng miền và tầng lớp trong xã hội. **Sự đa dạng đó là sức mạnh giúp** chúng tôi và củng cố những niềm tin cốt lõi gắn kết mọi người lại với nhau.

Đảng Dân Chủ tin rằng **cộng đồng sẽ tốt hơn khi mọi người cùng nhau làm việc**: khi mọi người đều có **cơ hội như nhau** đều **đóng góp phần của mình**, và **đều tuân thủ cùng một luật chơi**. Chúng tôi cam kết xây dựng hệ thống trường công lập vững mạnh, chăm sóc sức khỏe với chi phí phải chăng, tạo ra việc làm tốt, nhà ở giá rẻ, bảo vệ vẻ đẹp thiên nhiên của Oregon và mang lại cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người.

Chúng tôi tin rằng Oregon nên là nơi tất cả mọi người đều có thể an cư lập nghiệp, xây dựng gia đình, khởi nghiệp, tham gia công đoàn, quan tâm đến cộng đồng xung quanh và thực sự có tiếng nói trong những quyết định ảnh hưởng đến cuộc sống của mình.

Chúng tôi tin vào một cộng đồng vững mạnh, một chính quyền biết chịu trách

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

nhệm, các vùng đất công được bảo vệ và một nền kinh tế đề cao giá trị lao động thay vì sự giàu có đơn thuần. Chúng tôi tin rằng mỗi người dân Oregon, bất kể họ sống ở đâu, đều xứng đáng được nhìn nhận, lắng nghe và có người đại diện cho mình.

Đó là lý do tại sao Đảng Dân chủ đi đầu trong việc:

- tăng lương tối thiểu để cải thiện đời sống cho hơn 100.000 người lao động và gia đình của họ,
- giảm nợ vay sinh viên,
- cho phép Medicare đàm phán giá thuốc kê đơn thấp hơn,
- thông qua quy chế nghỉ phép vì lý do gia đình và y tế vẫn được hưởng lương,
- thúc đẩy khoản đầu tư vào năng lượng sạch lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ và chuyển Oregon sang sử dụng năng lượng sạch 100% vào năm 2040,
- đồng thời đảm bảo các trường học của chúng ta có đủ nguồn lực để giúp mọi học sinh đạt được thành công.

Đảng viên Đảng Dân Chủ Oregon đoàn kết nhằm:

Bảo vệ người dân Oregon và tiếp tục thúc tiến tiểu bang bằng cách bầu chọn **Tina Kotek** với tư cách là Thống Đốc. Tina sẽ không ngừng đấu tranh để làm cho cuộc sống của tất cả người dân Oregon tốt hơn bằng cách giải quyết chi phí leo thang, bảo vệ Oregon khỏi các cuộc tấn công phi lý của Tổng Thống Trump, bảo vệ quyền sinh sản, giải quyết khủng hoảng nhà ở, và cải thiện khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe và sức khỏe tâm thần.

Hãy chung tay bảo vệ nền dân chủ, bảo vệ quyền công dân, bảo vệ quyền sinh sản và đảm bảo người dân có quyền tiếp cận nhà ở, chăm sóc sức khỏe, giáo dục và việc làm với mức lương đủ sống bằng cách giành được đa số ghế cho Đảng Dân Chủ tại Thượng Viện và Hạ Viện Hoa Kỳ. Để làm được điều đó, chúng ta cần phải bầu chọn **Thượng Nghị Sĩ Jeff Merkley** và các Hạ Nghị Sĩ Dân Chủ tuyệt vời của Oregon: **Dân Biểu Suzanne Bonamici, Dân Biểu Maxine Dexter, Dân Biểu Val Hoyle, Dân Biểu Janelle Bynum, Dân Biểu Andrea Salinas, và Chris Beck.**

Xây dựng thế đa số của Đảng Dân Chủ tại **Thượng Viện và Hạ Viện Oregon** nhằm mang đến những trường học tốt hơn, giảm chi phí sinh hoạt, và đấu tranh để bảo vệ Oregon khỏi sự lạm quyền của chính quyền Trump.

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Bầu đảng viên Đảng Dân Chủ địa phương vào các vị trí quan trọng trên khắp Oregon.

Chúng tôi kêu gọi tất cả người dân Oregon cùng tham gia bảo vệ tiểu bang Oregon khỏi những cuộc tấn công của Trump vào các quyền tự do và nền dân chủ của chúng ta. Cùng nhau, chúng ta có thể đảm bảo Oregon là nơi mà sự cần cù lao động được đền đáp, nơi các cộng đồng phát triển mạnh mẽ, và nơi cánh cửa cơ hội rộng mở cho tất cả mọi người.

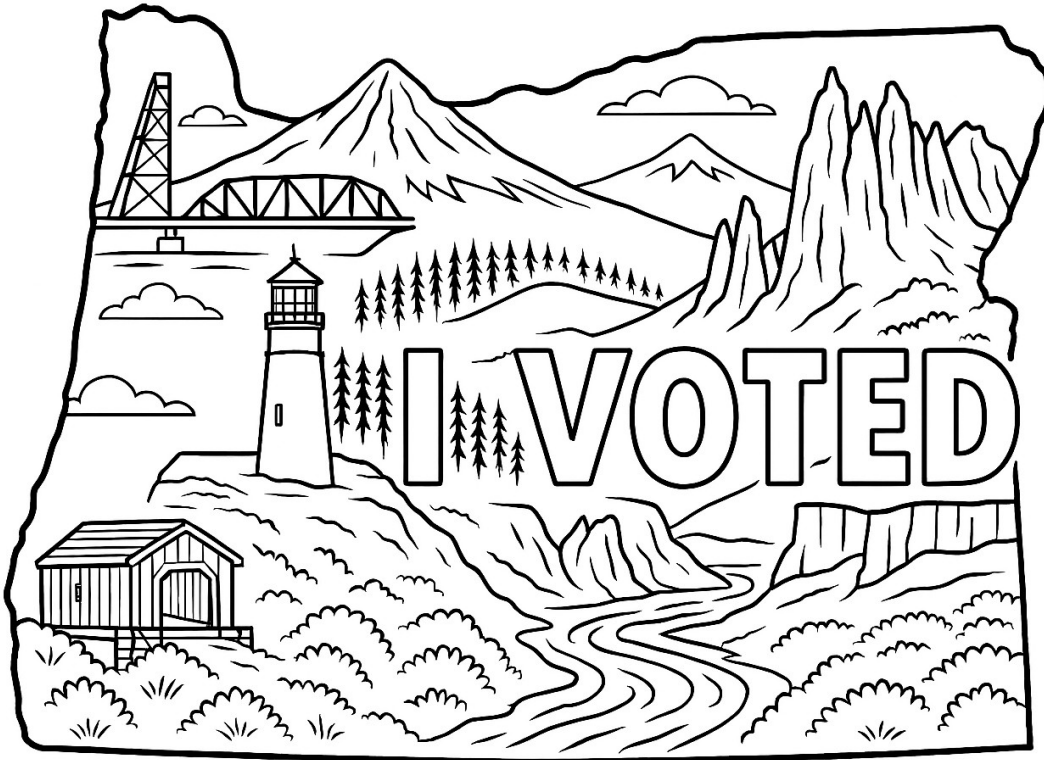
Tìm hiểu thêm về Đảng Dân chủ, những giá trị mà chúng tôi theo đuổi và cách tham gia tại www.dpo.org.

Thông tin này do Đảng Dân chủ Oregon cung cấp (Democratic Party of Oregon).

Bản dịch này do đảng chính trị cung cấp.

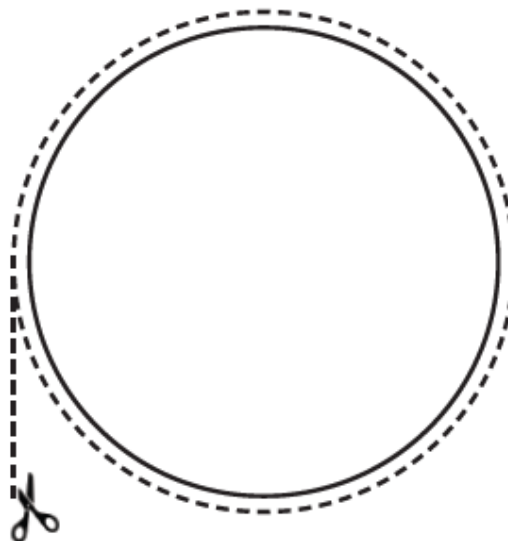
Oregon, hãy thể hiện niềm tự hào khi bỏ phiếu!

Từ Mount Hood đến Cannon Beach rồi đến Wallowas, các cuộc bầu cử đã tạo ra sự khác biệt trong các cộng đồng trên khắp Oregon. Hãy tô màu trang này và đăng tải lên mạng xã hội kèm #OregonVotes để thể hiện niềm tự hào khi đi bầu cử!



Tự thiết kế nhãn dán ‘I voted’ (Tôi đã Bầu chọn) của riêng quý vị.

Cũng như lá phiếu của quý vị, hãy tạo dấu ấn theo cách của riêng mình!
Không biết bắt đầu từ đâu? Chúng tôi sẽ giúp quý vị bắt đầu với mẫu đầu tiên!



Các ứng cử viên thuộc đảng phái

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ (US Senator)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa kỳ khu vực bầu cử thứ Nhất (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Hai (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Ba (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Tư (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Năm (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Janelle S Bynum

Đảng Dân chủ (Democrat)

Ứng cử vào vị trí: Hạ Nghị Sĩ Hoa Kỳ, Quận 5

Ghi danh cho: Đảng Dân Chủ

Vị trí: Hạ Nghị Sĩ Hoa Kỳ, Quận 5

Nghề nghiệp: Kỹ Sư Điện, Chủ Doanh Nghiệp Địa Phương

Giáo dục: B.S., Florida A&M University; M.B.A., University of Michigan

Trước khi tham gia chánh phủ: Quốc Hội Hoa Kỳ (2024-hiện tại), Đại Biểu Tiểu Bang (2016-2024)

Là bà mẹ 4 con và là nữ doanh nhân, Nữ Nghị Sĩ Janelle Bynum hiểu những khó khăn các gia đình Oregon đang phải đối mặt, bởi vì chính bà cũng đang trải qua điều đó. Bà là người lãnh đạo đã đấu tranh để giảm chi phí, tạo ra việc làm có mức lương tốt và cải tiến trường học.

Ở Washington, Janelle từ chối tham gia các trò chơi đảng phái làm cản trở những tiến bộ thực chất. Bà biết rằng hệ thống đang bị thao túng và cư dân Oregon không được lợi ích tương xứng với tiền thuế họ nộp. Janelle đặt kết quả lên trên chính trị và sẽ hợp tác với bất kỳ ai thực sự nghiêm túc muốn giải quyết các vấn đề, từ chi phí hợp lý đến tái thiết lại nền dân chủ. Bà tin rằng chúng ta cần một nền kinh tế phục vụ cho lợi ích của mọi cư dân Oregon, để có thể kiểm soát cuộc sống và túi tiền của mình.

“Trong khi Trump coi tiền thuế của quý vị như ống heo riêng của ông ta, thì tôi đang đấu tranh cho mọi cư dân Oregon có quyền tự quyết về giáo dục, gia cư, chăm sóc sức khỏe, và tiền bạc.” -Nữ nghị sĩ Janelle Bynum

Janelle đang giải quyết những vấn đề quan trọng nhất cho nhiều gia đình chúng ta:

- **Nền tảng K-30 bảo đảm nỗ lực sẽ mang đến cơ hội** – Janelle đang đấu tranh cho giáo dục, việc làm của giới trẻ Mỹ, và để giảm phí tổn gia cư.
- **Đấu tranh cho chi phí hợp lý** – Janelle tập trung vào giảm chi phí, từ hàng tạp hóa, gia cư đến chăm sóc sức khỏe, và phản đối những nỗ lực của chính quyền Trump cắt giảm nghiêm trọng Chương Trình Sức Khỏe Oregon.

- **Kiên quyết đối đầu Trump và ICE** – Janelle sẽ không chấp nhận chính phủ liên bang kiểm soát các cộng đồng của chúng ta. Bà là người lên tiếng mạnh mẽ nhất, vạch trần bản chất thực sự của ICE dưới thời Donald Trump: Một nhóm côn đồ đang bắt bớ người dựa trên màu da và bắt cóc họ ngay trên đường phố.

Người ủng hộ:

Quỹ Hành Động Kế Hoạch Hóa Gia Đình (Planned Parenthood Action Fund) Liên Đoàn Người Bỏ Phiếu Bảo Vệ Môi Trường Oregon (Oregon League of Conservation Voters)

Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Jeff Merkley

Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ Ron Wyden

<http://www.janellebynum.com>

Người trình bày Janelle Bynum for Congress.

Bản biên dịch này do ứng cử viên cung cấp và đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang xác minh để bảo đảm tuân thủ Quy chế ORS 251.055.



Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Sáu (US Representative)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Thống đốc (Governor)

Theo quy chế của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không phải tất cả ứng cử viên đều nộp bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố của ứng cử viên bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet



Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Được Tòa án Quận Malheur (Malheur County Court) với tư cách là cơ quan quản lý của Khu vực Dịch vụ Xe cứu thương Quận Malheur (Malheur County Ambulance Service District) giới thiệu cho Cử tri Quận Malheur để họ tán thành hoặc bác bỏ tại Cuộc Tổng tuyển cử vào ngày 3 tháng 11 năm 2026

Dự luật 23-76 Quận Malheur

Tăng Phí Khu vực Dịch vụ Xe cứu thương (Ambulance Service District ASD) Hàng năm

CÂU HỎI:

Phí ASD hàng năm có nên tăng dần trong ba năm từ \$16 lên \$31 đối với nhà ở/doanh nghiệp không?

TÓM TẮT:

Phí ASD vẫn ở mức \$16 mỗi năm kể từ năm 1996. Việc thông qua dự luật này sẽ tăng phí từ \$16 lên \$31 (tăng \$5 mỗi năm - \$21 vào năm 2027; \$26 vào năm 2028; \$31 vào năm 2029) đối với mỗi ngôi nhà, căn hộ, nhà di động/nhà lắp ghép và cơ sở hỗ trợ sinh hoạt. Đối với các doanh nghiệp, công viên dành cho xe RV và nhà nghỉ/khách sạn, phí sẽ tăng từ \$16 lên \$31 cộng với một khoản phí bổ sung cho mỗi nhân viên toàn thời gian (Full-Time-Employee FTE) tăng từ \$1.50 lên \$3.00 và phí cho mỗi chỗ/phòng tăng từ \$2 lên \$5. Việc tăng phí này tạo ra doanh thu bổ sung cho ASD. Tổng doanh thu hàng năm từ khoản phí này là: Năm tài chính 2026-2027: \$190,000; Năm tài chính 2027-2028: \$249,000; Năm tài chính 2028-2029: \$309,000; và Năm tài chính 2029-2030: \$380,000. Các khoản phí sẽ xuất hiện trên các bản sao kê thuế bất động sản bắt đầu từ tháng 10 năm 2027 và được quản lý thông qua ngân sách ASD hàng năm. Các chi phí được đề xuất bao gồm: bổ sung thời gian và tiền lương của giám đốc ASD thành toàn thời gian, thù lao cho bác sĩ giám sát, vật tư y tế dùng một lần và tài trợ cho các nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương và các cơ quan EMS không vận chuyển để thay thế và sửa chữa xe cứu thương/phương tiện, đào tạo và trang thiết bị.

Bản giải trình:

Dự luật này sẽ làm gì?

Việc thông qua dự luật này sẽ làm tăng khoản phí hàng năm của Khu vực Dịch vụ Xe cứu thương (Ambulance Service District ASD) Quận Malheur. Trong ba năm (2027-2029), phí sẽ tăng từ \$16 lên \$31 (\$5 mỗi năm) đối với nhà ở, căn hộ, nhà di động/nhà lắp ghép và cơ sở hỗ trợ sinh hoạt. Đối với các doanh nghiệp, công viên dành cho xe RV và nhà nghỉ/khách sạn, phí sẽ tăng từ \$16 lên \$31 cộng với một khoản phí bổ sung cho mỗi nhân viên toàn thời gian (Full-Time-Employee FTE) tăng từ \$1.50 lên \$3.00 và phí cho mỗi chỗ/phòng tăng từ \$2 lên \$5. Các khoản phí và doanh thu được tóm tắt dưới đây:

nhà ở, căn hộ, nhà di động, cơ sở hỗ trợ sinh hoạt:

phí hiện tại: \$16



Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

2027: \$21

2028: \$26

2029: \$31

doanh nghiệp:

phí hiện tại: \$16, cộng với \$1.50 cho mỗi FTE

2027: \$21, cộng với \$2.00 cho mỗi FTE

2028: \$26, cộng với \$2.50 cho mỗi FTE

2029: \$31, cộng với \$3.00 cho mỗi FTE

công viên dành cho xe RV, nhà nghỉ/khách sạn:

phí hiện tại: \$16, cộng với \$2.00 cho mỗi chỗ/phòng

2027: \$21, cộng với \$3.00 cho mỗi chỗ/phòng

2028: \$26, cộng với \$4.00 cho mỗi chỗ/phòng

2029: \$31, cộng với \$5.00 cho mỗi chỗ/phòng

Doanh thu hàng năm cho ASD:

Năm tài chính 2026-2027: \$190,000

Năm tài chính 2027-2028: \$249,000

Năm tài chính 2028-2029: \$309,000

Năm tài chính 2029-2030: \$380,000

Phí có tăng trên \$31 sau năm 2029 không?

Không, phí sẽ giữ nguyên ở mức \$31 cho đến khi cử tri tán thành thay đổi.

Khoản phí này có gắn liền với giá trị bất động sản không?

Không, khoản phí này là cố định và không thay đổi khi giá trị bất động sản thay đổi.

Tại sao dự luật này lại cần thiết và sẽ được sử dụng để làm gì?

Nguồn tài trợ của ASD hoàn toàn (100%) đến từ khoản phí này. Không có quỹ chung nào của tiểu bang, liên bang hoặc quận bổ sung cho ngân sách ASD.

Doanh thu bổ sung sẽ:

- Mở rộng giờ làm việc của Giám đốc ASD thành toàn thời gian.
- Bù đắp chi phí vật tư y tế ngày càng leo thang.
- Cung cấp thêm tài trợ cho các nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương và các cơ quan EMS không vận chuyển để đào tạo, trang thiết bị và vật tư cũng như sửa chữa và thay thế xe cứu thương/phương tiện.

ASD là ai và họ làm gì?

ASD là một đặc khu được cử tri thành lập vào năm 1990 để hỗ trợ tài chính cho nhiều nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương trước khi đến bệnh viện và các cơ quan EMS không vận chuyển trên toàn quận. ASD hoạt động theo luật của Oregon, với Tòa án Quận Malheur (Malheur County Court) là cơ quan quản lý. ASD tuyển dụng một giám đốc, bác sĩ giám sát và bổ nhiệm một ban cố vấn.



ASD:

- Xây dựng Kế hoạch Khu vực Dịch vụ Xe cứu thương (Ambulance Service Areas ASA) của Quận, theo yêu cầu của luật pháp Oregon.
- Mua vật tư y tế dùng một lần cho các nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương và những người ứng cứu y tế đầu tiên tại hiện trường.
- Cung cấp tài trợ hàng năm cho các nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương và các cơ quan EMS không vận chuyển để sửa chữa xe cứu thương/phương tiện, trang thiết bị, vật tư và đào tạo EMT/nhân viên y tế.
- Giám sát các nhà cung cấp về việc tuân thủ các tiêu chuẩn EMS của tiểu bang, mục tiêu thời gian phản hồi và tuân thủ các chính sách cũng như các điều khoản hợp đồng.
- Thiết lập các chính sách/thủ tục y tế dưới sự chỉ đạo của bác sĩ giám sát.

Ranh giới địa lý của ASD là gì?

Toàn bộ Quận Malheur bao gồm cả các thành phố hợp nhất.

Ai là nhà cung cấp dịch vụ xe cứu thương trước khi đến bệnh viện hiện tại ở Quận Malheur?

Thành phố Vale (City of Vale), Nhân viên cấp cứu Treasure Valley (Treasure Valley Paramedics) và Dịch vụ Xe cứu thương Jordan Valley (Jordan Valley Ambulance). Các nhà cung cấp này ký hợp đồng trực tiếp với Quận. Các nhà cung cấp lập hóa đơn tính phí cho Medicaid, Medicare, bảo hiểm tư nhân và bệnh nhân/cá nhân. Quận không cung cấp bất kỳ khoản tiền nào cho các nhà cung cấp.

Ai là các cơ quan EMS không vận chuyển có thể nhận được tài trợ từ ASD?

Cứu hỏa/Cứu hộ Ontario (Ontario Fire/Rescue) và Đơn vị Ứng cứu Nhanh Adrian (Adrian QRU).

(Tuyên bố công tâm này được Tòa án Quận Malheur (Malheur County Court) cung cấp với tư cách là cơ quan quản lý của Khu vực Dịch vụ Xe cứu thương Quận Malheur (Malheur County Ambulance Service District))



Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

Được Hội đồng Ủy viên Quận Polk (Polk County Board of Commissioners) giới thiệu cho Cử tri Quận Polk để họ tán thành hoặc bác bỏ tại Cuộc Tổng tuyển cử vào ngày 3 tháng 11 năm 2026

Dự luật 27-149 Quận Polk

Thuế Tùy chọn Địa phương cho Khu hội chợ & Trung tâm Sự kiện Quận Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center)

CÂU HỎI:

Quận Polk có nên cho phép áp dụng một khoản thuế tùy chọn địa phương trong năm năm cho Khu hội chợ/Trung tâm Sự kiện (Fairgrounds/Event Center) lên đến \$0.12/\$1,000 giá trị thẩm định bắt đầu từ năm 2027-2028 không? Dự luật này có thể khiến thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Dự luật này cho phép Quận Polk thu một khoản thuế tùy chọn địa phương trong năm (5) năm lên đến \$0.12/\$1,000 giá trị thẩm định bắt đầu từ năm 2027 nhằm mục đích cung cấp tài trợ cho Khu hội chợ & Trung tâm Sự kiện Quận Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center) cho các hoạt động, bảo trì và cải tạo.

Số tiền thu được từ thuế tùy chọn địa phương sẽ được sử dụng cho các hoạt động và bảo trì cơ sở (khoảng 35% hàng năm), và số tiền còn lại sẽ được sử dụng để thực hiện các cải tạo đối với hệ thống điện, trải lại mặt bằng các khu vực đỗ xe, thay thế các lối đi và đường dẫn bên trong, cải tạo nội/ngoại thất cho tòa nhà chính, nâng cấp hệ thống HVAC cho nhiều tòa nhà, thay thế mái tòa nhà chính và nâng cấp công nghệ cho cơ sở.

Việc cho phép dự luật này sẽ tác động đến một bất động sản có Giá trị Thẩm định là \$300,000 (không phải Giá trị Thị trường Thực tế) bằng cách làm tăng thuế bất động sản hiện tại của quý vị thêm \$36.00 trong năm đầu tiên của dự luật.

Khoản thuế tùy chọn địa phương \$0.12/\$1,000 sẽ tạo ra \$1,020,000 vào năm 2027, \$1,055,700 vào năm 2028, \$1,092,650 vào năm 2029, \$1,130,900 vào năm 2030 và \$1,170,500 vào năm 2031 với tổng số tiền là \$5,469,750.

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ Giám định viên của Quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh tác động của các khoản chiết khấu thanh toán sớm, giảm trừ do vượt hạn mức và tỷ lệ thu.

Bản giải trình:

Nếu được tán thành, dự luật này sẽ cho phép Quận Polk thu một khoản thuế tùy chọn địa phương (thuế trưng cầu) trong năm (5) năm lên đến \$0.12/\$1,000 giá trị thẩm định

Tập thông tin cho cử tri tiểu bang Oregon bằng tiếng Việt

bắt đầu từ năm 2027 để tài trợ cho các hoạt động, bảo trì và cải tạo Khu hội chợ & Trung tâm Sự kiện Quận Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center).

Số tiền thu được từ dự luật này sẽ được sử dụng cho cả hoạt động và bảo trì Khu hội chợ/T trung tâm Sự kiện (Fairgrounds/Event Center) (khoảng 35%), trong khi số tiền còn lại sẽ giải quyết việc bảo trì bị trì hoãn và các cải tạo bao gồm nâng cấp hệ thống điện, trải lại mặt bằng các khu vực đỗ xe, thay thế các lối đi bên trong, cải tạo nội/ngoại thất cho tòa nhà chính, nâng cấp hệ thống HVAC, thay thế mái trên tòa nhà chính và nâng cấp công nghệ/đa phương tiện cho cơ sở.

Một chủ sở hữu bất động sản có ngôi nhà có giá trị thẩm định **(không phải giá trị thị trường thực tế)** là \$300,000 sẽ cộng thêm \$36.00 vào hóa đơn thuế bất động sản hàng năm của quý vị trong năm đầu tiên của dự luật.

Hội đồng Ủy viên Quận đã nhất trí bỏ phiếu đưa dự luật này vào lá phiếu để bảo đảm các hoạt động trong tương lai của Khu hội chợ và Trung tâm Sự kiện Quận Polk (Polk County Fairgrounds and Event Center).

(Tuyên bố công tâm giải thích dự luật này được Hội đồng Ủy viên Quận Polk cung cấp (Polk County Board of Commissioners))